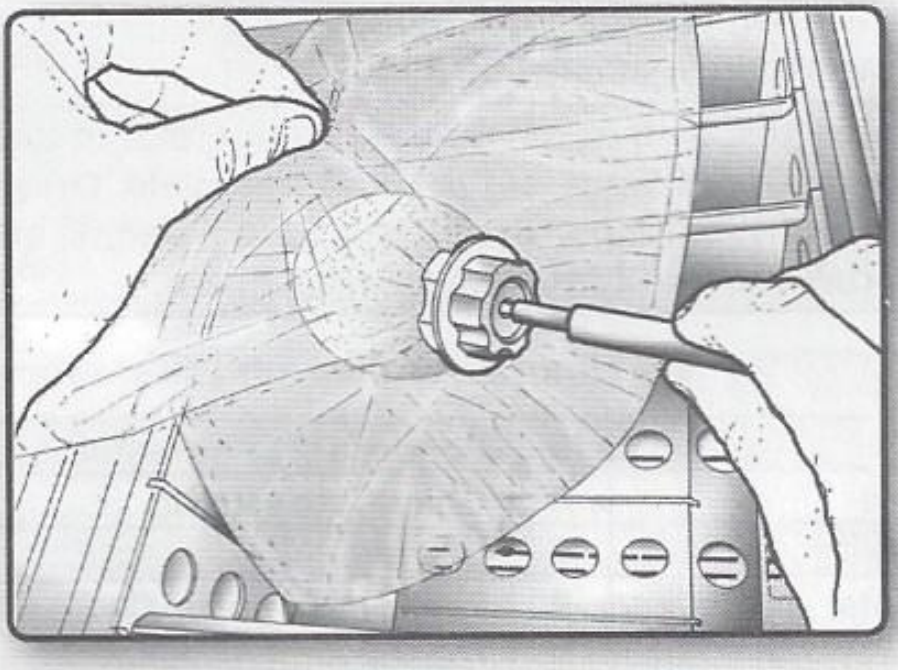
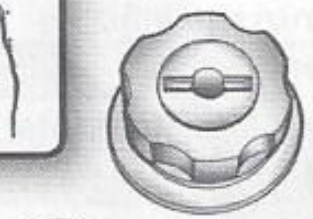
ORVED®

E-mail: orved.ve@tin.it - orved@orved.it - Web site: www.orved.it

MANUALE D'ISTRUZIONE
INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES







SYV
"SAVE YOUR VACUUM"

Cod. 1500562 - Rev. 00 - 06/2012

VALVOLA PER SONDE AL CUORE
CORE PROBE VALVE / SOUPAPE POUR SONDES À CŒUR
VENTIL FÜR KERNSONDEN / VÁLVULA PARA SONDAS AL CORAZÓN

ITALIANO

1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il dispositivo SYV (Save Your Vacuum), permette di rilevare la temperatura al cuore del prodotto sottoposto a cottura sottovuoto (in bagnomaria o forno a vapore), creando una barriera efficace al passaggio d'aria nel punto di attraversamento dell'ago della sonda con la busta.

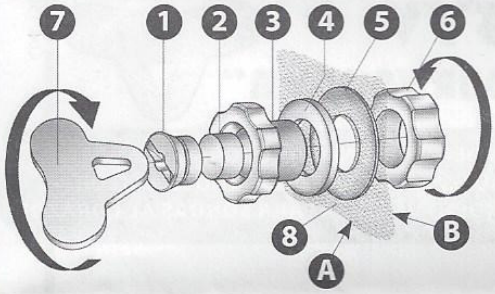
2. LIMITI D'IMPIEGO

- Temperatura: adatta all'impiego da in processi di cottura ed abbattimento temperatura da -20°C a 130°C.
- Idonea al lavaggio in lavastoviglie.
- Diametro massimo dell'ago della sonda a infilzare: Ø3mm.
- Idonea a processi di cottura in bagnomaria fino a 100°C.
- Idonea a processi di cottura in forno a vapore fino a 130°C.

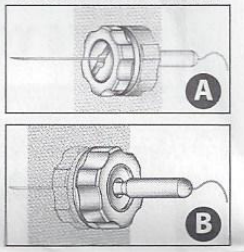
E' vietato l'uso del dispositivo con modalità o per finalità diverse da quelle indicate da Orved S.p.A. nel presente manuale. Orved S.p.A. declina ogni responsabilità per danni arrecati a persone, animali o cose derivanti dall'uso non conforme del dispositivo.

3. COMPONENTI

1	Tappo	5	Rondella in teflon esterna
2	Guarnizione infilzare	6	Ghiera lato esterno
3	Ghiera lato interno	7	Utensile
4	Guarnizione di tenuta	8	Foglia della busta
A	Lato interno della busta	B	Lato esterno della busta



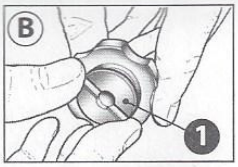
Valvola avvitata, con sonda al cuore infilzata:

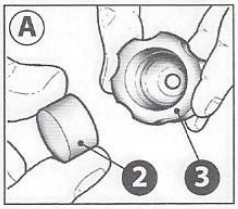


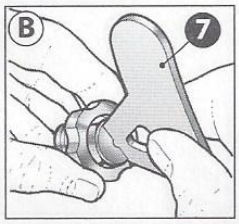
4. ISTRUZIONI D'USO

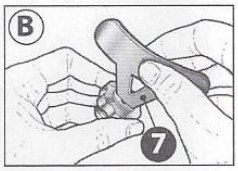
Ⓐ Inserire la guarnizione a infilzare 2 all'interno della ghiera 3.

Ⓑ Avvitare il tappo 1 fino in fondo, con uso dell'utensile 7.



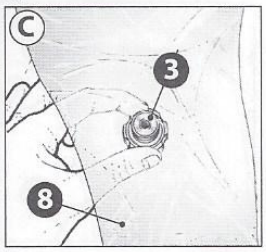


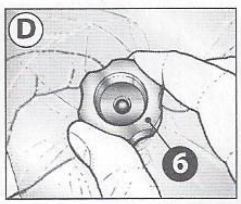


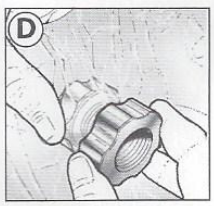


Ⓒ Per praticare il foro nella busta (nel punto più adatto ad infilzare successivamente la sonda nel cuore del prodotto) inserire la ghiera interna 3 nella busta sottovuoto 8.

Ⓓ Avvitare la ghiera esterna 6 per 3-4 giri perforando la foglia della busta.

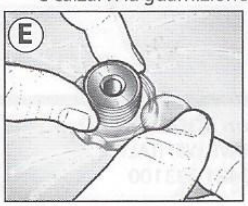


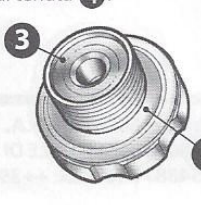


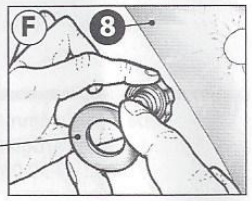


Ⓔ Rimuovere il ritaglio di film dalla busta.

Ⓕ Praticato il foro, svitare la ghiera 6, estrarre la ghiera interna 3 dalla busta 8 e calzarvi la guarnizione di tenuta 4.



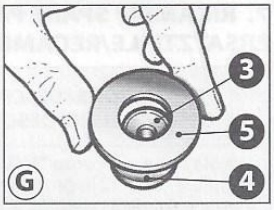


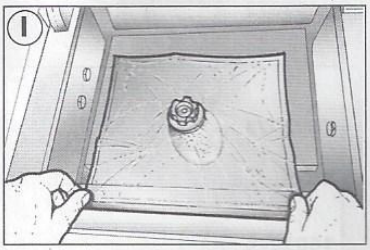


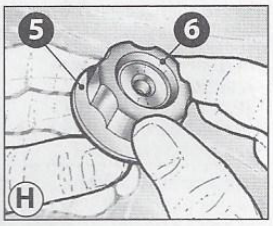
Ⓖ Inserire nuovamente la ghiera 3 con la guarnizione 4 nella busta attraverso il foro praticato precedentemente.

Ⓗ Avvitare la ghiera esterna 6 a fondo, frapponendo la rondella di teflon 5 tra busta e ghiera stessa.

Ⓘ Inserire il prodotto nella busta, centrandolo rispetto alla valvola ed eseguire il vuoto mediante una confezionatrice sottovuoto a campana.

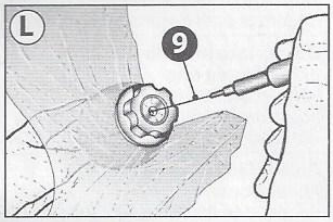


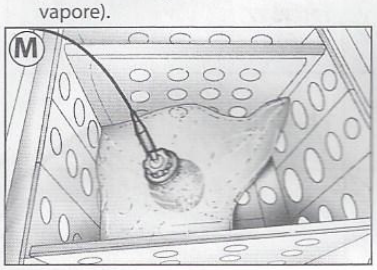


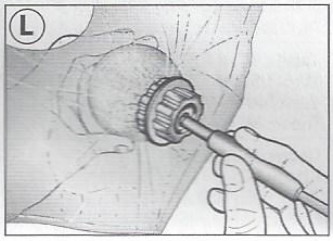


Ⓛ A vuoto realizzato, infilzare la sonda 9 fino al cuore del prodotto. Verificare la tenuta: qualora il vuoto non sia soddisfacente, ripetere la procedura con una nuova busta. Se necessario, sostituire la guarnizione a infilzare 2 come descritto ai punti 1 e 2.

Ⓜ Procedere alla cottura secondo la modalità prevista in bagno termostatico o forno a vapore).







Ⓝ **Smontaggio**: estrarre la sonda, svitare la ghiera esterna 6, aprire la busta ed estrarre la valvola. Procedere immediatamente alla pulizia del dispositivo.

- **E' possibile procedere direttamente all'abbattimento della temperatura del prodotto, con valvola SYV ancora montata nella confezione.**
- **Se necessitate di riutilizzare il dispositivo subito dopo il processo di cottura, effettuate prima l'abbattimento di temperatura, quindi procedete al confezionamento sottovuoto del prodotto.**

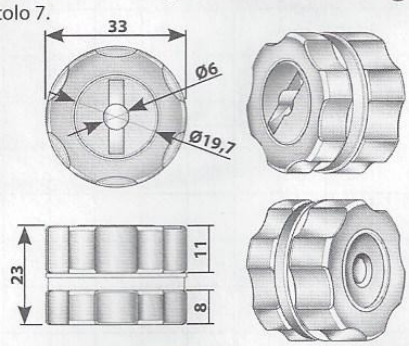
5. MANUTENZIONE E PULIZIA

- Dopo ogni utilizzo, pulire accuratamente tutti i componenti della valvola, smontando anche la guarnizione ad infilzare 2 e badando a rimuovere residui e sporco, in particolare dai filetti.
- Valvola e guarnizioni possono essere lavate in lavastoviglie.
- SYV non abbisogna di particolari manutenzioni: verificate periodicamente lo stato delle guarnizioni. In particolare, dopo un numero di operazioni dipendente dal diametro dell'ago e dal processo di cottura, si dovrà sostituire la guarnizione ad infilzare 2, utilizzando i codici riportati nel capitolo 7.

6. DATI TECNICI

6.1 INGOMBRI E PESO

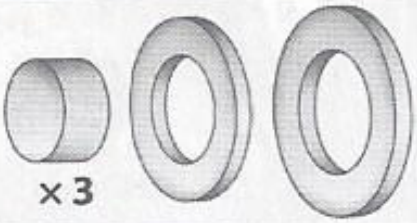
- Peso 112 gr.



6.2 MATERIALI

1	**Tappo M16**	Acciaio inox AISI 304
2	**Guarnizione infilzare**	Silicone alimentare certificato FDA
3	**Ghiera lato interno**	Acciaio inox AISI 304
4	**Guarnizione tenuta**	Silicone alimentare certificato FDA
5	**Rondella**	Teflon alimentare
6	**Ghiera lato esterno**	Acciaio inox AISI 304
7	**Utensile**	Acciaio inox AISI 304

7. RICAMBI / SPARE PARTS / PIÈCES DÉTACHÉES ERSATZTEILE/RECAMBIOS

DESCRIZIONE / DESCRIPTION BESCHREIBUNG/ DESCRIPCIÓN	CODICE PER ORDINE / CODE FOR ORDERING / CODE COMMANDE BESTELLNUMMER / CÓD. PARA PEDIDOS
Valvola sonda al cuore "SYV" completa Complete "**SYV**" core probe valve Soupape sonde à cœur "**SYV**" complète Kernsondenventil „**SYV**" komplett Válvula de la sonda al corazón "**SYV**" completa	**1603072** 
Kit guarnizioni 3 pezzi Gaskets kit 3 pieces × 3 Kit joints 3 pièces × 3 Satz Dichtungen × Stück x 3 Kit juntas 3 piezas × 3	**1603073**  ×3
Kit guarnizioni infilzare – 10 pz. Skewer gaskets kit – 10 pcs. Kit joints à enfiler – 10 pces. Satz Durchstechdichtungen – 10 Stk. Kit juntas para ensartar – 10 piezas	**1603074**  ×10
Ghiera lato interno AISI304 AISI304 inner ring Bague côté intérieur AISI304 Schraubring Innenseite AISI 304 Abrazadera del lado interno AISI304	**1203876** 
Ghiera lato esterno AISI304 AISI304 outer ring Bague côté extérieur AISI304 Schraubring Außenseite AISI 304 Abrazadera del lado externo AISI304	**1203877** 
Tappo M16 AISI304 M16 AISI304 Cap / Bouchon M16 AISI304 Verschluss M16 AISI 304 Tapón M16 AISI304	**1203878** 
Utensile AISI304 AISI304 Tool / Outil AISI304 Werkzeug AISI 304 Herramienta AISI304	**1203879** 